

# **KERN**

## **KERN & Sohn GmbH**

Ziegelei 1

D-72336 Balingen

E-mail: [info@kern-sohn.com](mailto:info@kern-sohn.com)

Telefon: +49-[0]7433-9933-0

Fax: +49-[0]7433-9933-149

Internet: [www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)

## **Istruzioni per uso Stampante di etichette**

### **KERN YKE-01**

Versione 1.2

2021-09

I



YKE-01-i-2112



# KERN YKE-01

Versione 1.2 2021-09

## Istruzioni per uso Stampante di etichette

La stampante YKE-01 è una stampante di etichette funzionante in codice ASCII la quale può essere utilizzata con tutte le bilance dell'azienda KERN.

### 1. Caratteristiche tecniche

<b>Stampa</b>	termostampa
<b>Set di caratteri</b>	IBM
<b>Carta termica</b>	su rullino; colore stampa: nero; larghezza carta: 112 mm
<b>Diametro massimo di rullino</b>	55 mm
<b>Lunghezza massima di rullino di carta</b>	40 m
<b>Alimentazione elettrica</b>	12–26 VDC
<b>Alimentatore esterno</b>	100–240 V, 50/60 Hz, 1,5 A
<b>Durevolezza</b>	5000 ore oppure 16 × 10 righe
<b>Temperatura di lavoro</b>	0–50°C
<b>Umidità dell'aria</b>	20–70% (senza condensa)
<b>Dimensioni</b>	150 × 155 × 65 mm
<b>Peso</b>	1,2 kg, con rullino di carta da 40 m
<b>Interfaccia</b>	Ethernet, RS-232

### 2. Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità CE/UE attuale è disponibile all'indirizzo:

[www.kern-sohn.com/ce](http://www.kern-sohn.com/ce)

### 3. Disimballaggio

Fanno parte della fornitura:

- Stampante
- Alimentatore di rete
- Nr 3 cavi di rete (EU, UK, US)
- Cavo adattatore
- Manuale d'istruzioni per uso (senza disegni)



In caso venisse a mancare sia pure uno degli articoli sopraindicati, bisogna contattare immediatamente il rappresentante commerciale.

### 4. Collocazione e messa in funzione

Selezionando il posto di collocazione della stampante, bisogna rispettare i seguenti principi:

Proteggerla da polvere e schizzi d'acqua.

Evitare di collocare la stampante presso forti sorgenti di calore.

Evitare di collocare il dispositivo a portata di campi elettrici, magnetici ed elettromagnetici ad impulso forti; evitare pure le superfici che accumulino cariche elettrostatiche.

Evitare l'azione diretta della luce solare, colpi e scosse.

La alimentazione elettrica è realizzata attraverso un alimentatore di rete esterno.

Il valore di tensione stampato deve concordare con il valore di tensione locale.

Si devono usare solo gli alimentatori di rete originali della casa KERN.

L'uso di altri prodotti richiede l'assenso della KERN.

## 5. Denominazione di singoli elementi della stampante

### Vista frontale:

- 1 – Pulsanti (vedi il cap. 7 “Elementi di servizio”)
- 2 – Diodi LED (vedi il cap. 7 “Elementi di servizio”)
- 3 – Apertura del vano carta
- 4 – Rullino di carta
- 5 – Coperchio di rullino di carta



**Vista posteriore:**

- 6 – Interruttore “ON/OFF”
- 7 – Presa per alimentatore di rete
- 8 – Presa per rete USB
- 9 – Presa per RS-232



## 6. Preparazione della stampante per il lavoro

### Connessione dei cavi:



Insieme con la stampante si devono usare esclusivamente gli accessori e le bilancie dell'azienda KERN. Durante il collegamento dei cavi alla stampante, essa deve essere scollegata dalla corrente elettrica.

Collegare i cavi come da figura:



#### **Pres a RS-232**

Connessione di cavo adattatore alla bilancia

#### **Pres a di alimentazione**

Connessione di cavo di rete alla rete di alimentazione elettrica

## 7. Elementi di servizio

Dopo il collegamento di alimentatore di rete alla stampante e alla rete di corrente elettrica, e dopo aver messo l'interruttore "ON/OFF" della stampante in posizione "1", si accenderà l'indice verde (destro) di alimentazione elettrica.

Quest'indice segnala anche che la stampante è pronta al lavoro.

### Diodi LED:



#### Diodo LED verde:

- Stampante è pronta al lavoro. Stampante è collegata correttamente alla sorgente di alimentazione elettrica.



#### Diodo LED rosso:

- Coperchio di vano carta aperto.
- Mancanza di rullino di carta nella stampante.
- Blocco di carta nella stampante.

### Pulsanti:

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Richiamo del menu</li><li>• Nel menu - modifica dei punti di menu</li><li>• Pressione pulsante: spinta fuori della carta</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Uscita dal menu</li><li>• Nel menu - conferma di selezione dei punti di menu</li></ul>

## 8. Menu

<b>i</b>	Se allo scorrere di circa 7 sec. non sarà preso alcun pulsante, il menu della stampante sarà automaticamente disattivato e il processo di configurazione dovrà essere ricominciato.
----------	---

### Consultazione del menu:

Al fine di stampare i dati del menu premere il pulsante , dopo circa 1 sec. premere e tenere premuto il pulsante , sarà stampato il menu con i dati d'impostazione corrente.

Configuration:	
Baud rate: (velocità di trasmissione)	9600, 19200, 38400, 57600, 115200, 230400, 110, 300, 1200, 2400, 4800 bds
Formato: (bit di dati, parità)	8 bits, No parity 7 bits, No parity 7 bits, Odd parity 7 bits, Even parity 8 bits, No parity 7 bits, No parity 7 bits, Odd parity 7 bits, Even parity 8 bits, No parity
CR = (spostamento di riga, dopo la pressione del pulsante  )	CR+LF; spostamento di riga a una etichetta successiva CR; spostamento di riga a una riga successiva
Font height: (altezza di carattere)	* 2; * 1
Font width (larghezza di carattere)	* 1; * 2; * 3
Character Set : (set di caratteri)	US, France, Germany, UK, Sweden, Italy, Spain, Japan, Norway, Danmark II,
Graphic mode : (qualità di stampa)	No Adjustment Adjustment for 120x144 DPI Adjustment for 240x144 DPI
Paper size: (larghezza di carta)	3 inches, 2 inches, 4 inches

Date and time printed: (stampa di data ed ora)	ON, OFF
Jump to next label after rec: (passaggio automatico all'etichetta successiva, dopo la stampa dell'ultima riga)	OFF, ON
<pre> Default table :   0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 A B 2   -   ! " # \$ % &amp; ' ( ) * + 3   0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 : ; 4   e A B C D E F G H I J K 5   P Q R S T U V W X Y Z [ 6   ~ a b c d e f g h i j k { 7   p q r s t u v w x y z { 8   € ü é à â ã ä å ç ù è é 9   E æ œ ö ü ñ ã ã ã ã ã A   a í ó ú ñ Ñ @ a e é ñ ñ B                                 C   L L T T L L F F H H J J D   u u T T L L F F H H J J E   O B Γ N n o u τ θ Ω δ F                                 </pre>	
<p>Press left button to change right button to validate. Press right button for a long time the configuration.</p>	
exit of menu mode	

## Servizio del menu:

Dopo la stampa del testo citato sotto dallo scorrimento del menu:

Press left button to change  
right button to validate.  
Press right button for a long  
time the configuration.

- è possibile lanciare i particolari punti del menu, inserire e confermare le impostazioni (bisogna effettuarlo in circa 7 sec., altrimenti si verificherà l'uscita dal menu della stampante);
- bisogna confermare anche la mancanza di modifiche nel punto del menu, premendo il pulsante ;
- il menu completo con impostazioni nuove dei punti del menu sarà stampato solo dopo la conferma delle impostazioni di tutti i punti del menu.

Richiamare il menu, premendo il pulsante  subito dopo la stampa del testo riportato sopra.

- modificare le impostazioni, premendo il pulsante ,
- confermare le impostazioni, premendo il pulsante .

## Esempio di stampa:

Baud rate 9600 bds	confermare la velocità di trasmissione, premendo il pulsante  modificare la velocità di trasmissione, premendo il pulsante 
Format: 8 bits, no parity	confermare il numero di bit dei dati e la parità, premendo il pulsante  modificare il numero di bit dei dati e la parità, premendo il pulsante 
CR = CR+LF	confermare "Spostamento di riga all'etichetta successiva, premendo il pulsante  selezionare "Spostamento di riga di 1 riga, premendo il pulsante 

Font height * 2	<p>confermare l'altezza del carattere "2", premendo il pulsante </p> <p>modificare l'altezza del carattere, premendo il pulsante </p>
Font width * 2	<p>confermare la larghezza del carattere "2", premendo il pulsante </p> <p>modificare la larghezza del carattere, premendo il pulsante </p>
Character Set : US	<p>confermare il set dei caratteri "US", premendo il pulsante </p> <p>selezionare un altro set di caratteri, premendo il pulsante </p>
Graphic mode: Adjustment fo	<p>confermare la risoluzione, premendo il pulsante </p> <p>modificare la risoluzione, premendo il pulsante </p>
Paper size: 3 inches	<p>confermare il numero della carta "3 inches", premendo il pulsante </p> <p>modificare il numero della carta, premendo il pulsante </p>
Date and time printed: ON	<p>confermare la stampa della data ed ora, premendo il pulsante </p> <p>disattivare la stampa della data ed ora, premendo il pulsante </p>
Jump to next label after rec off	<p>confermare "il passaggio all'etichetta successiva disattivato", premendo il pulsante </p> <p>attivare "il passaggio all'etichetta successiva", premendo il pulsante </p>

## 9. Data e ora

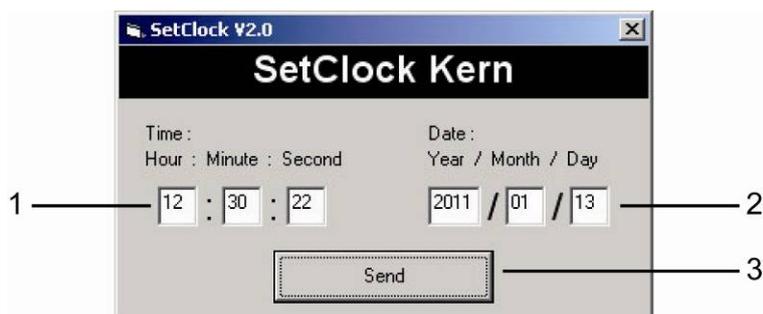
Per impostare la data e l'ora è necessario il software "SetClock Kern" dell'azienda KERN. È possibile scaricarlo dal negozio online KERN sotto la scheda Downloads della stampante.

- ⇒ Collegare la stampante alla porta COM1 del PC utilizzando il cavo null modem. (Oppure usando la Gestione dei dispositivi, cambiare la porta COM in COM1). Ricordarsi che: A tal fine sono richiesti i diritti dell'amministratore!

Inserire le seguenti impostazioni:

- ⇒ Stampante: 9600 baud.
- ⇒ Collegare la stampante al PC.
- ⇒ Accendere la stampante.
- ⇒ Impostare l'opzione Data e ora in „ON”.
- ⇒ Eseguire il software.

Verrà visualizzata la finestra di inserimento della data e dell'ora:



1. Impostare l'ora utilizzando la tastiera.
2. Impostare la data utilizzando la tastiera.
3. Premere 2 volte il tasto SEND, la data e l'ora verranno trasmesse alla stampante e stampate.
4. Riavviare la stampante.

## 10. Condizioni di conservazione ed uso di carta termosensibile

Una corretta conservazione della carta termosensibile ne assicura utilità a lungo termine.

Conservazione della carta:



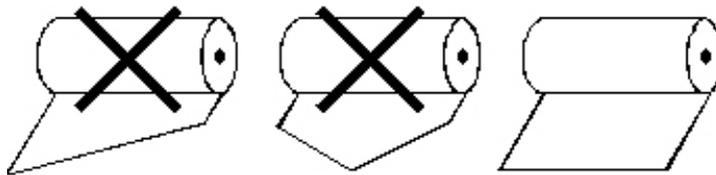
- posto d'immagazzinamento oscuro (mancanza di luce solare diretta);
- valore massimo di umidità relativa dell'aria: il 65%;
- temperatura massima: 25°C.

La carta stampata dev'essere conservata in condizioni successive:

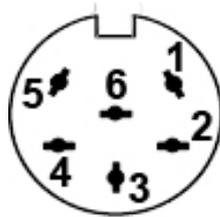


- assenza di radiazione solare diretta o illuminazione intensa dell'ambiente di stoccaggio;
- assenza di contatto con alcool, solventi e sostanze simili (p.es. colle);
- non conservarla nelle bustine in PVC;
- temperatura di stoccaggio < 25°C.

**Sostituzione del rullino di carta:**



## 11. Cavo della stampante



1	RXD
2	DTR
3	GND
4	CTS
5	TXD
6	PWR

## 12. Soluzione di problemi dovuti a piccole avarie

<b>Inconveniente</b>	<b>Soluzione</b>
Indice LED di alimentazione elettrica non si accende.	Verificare se l'alimentatore di rete sia collegato correttamente alla stampante e alla rete di alimentazione elettrica.
Carta non si sposta avanti.	Verificare se il rullino di carta sia inserito correttamente.
Dalla stampante esce la carta non stampata.	Verificare se la carta sia inserita con la parte termosensibile diretta verso la testata della stampante.
Mancanza di stampa e di spostamento di carta avanti.	Verificare se il cavo adattatore fra la stampante e la bilancia sia collegato in modo corretto.
Sono stampati caratteri errati	Verificare se i parametri nel menu della stampante e le impostazioni della bilancia siano impostati correttamente.
Stampa è illeggibile.	Verificare se la temperatura di lavoro non supera il valore consigliato e se la carta in uso sia quella raccomandata dal produttore.

Qualora gli inconvenienti non si lascino eliminare, bisogna contattare il rappresentante commerciale.